

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 83

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель образовательной программы

доц., к. ф. н.
(должность, уч. степень, звание)

Е. А. Рудая

(инициалы, фамилия)

(подпись)
«11» февраля 2026 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Практический курс письменного перевода первого иностранного языка (английского)»
(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности/ специализации	Перевод и переводоведение
Форма обучения	очная
Год приема	2026

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

старший преподаватель
(должность, уч. степень, звание)  11.02.2026
(подпись, дата) А.Ш. Габдуллина
(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 83
«11» февраля 2026 г, протокол № 6

Заведующий кафедрой № 83

д. э. н., доц.
(уч. степень, звание)  11.02.2026
(подпись, дата) Т.В. Колесникова
(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе

доц., к. э. н., доц.
(должность, уч. степень, звание)  11.02.2026
(подпись, дата) Л.В. Рудакова
(инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Практический курс письменного перевода первого иностранного языка (английского)» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности/специализации «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой «№83».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

ОПК-1 «Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с теорией и практикой письменного перевода текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский; переводческим анализом текста; лексико-грамматическими трансформациями, применяемыми при переводе; особенностями перевода текстов различных функциональных стилей (научно-технического, официально-делового, публицистического); принципами редактирования и оценки качества письменного перевода.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета (4 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский»

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Целью преподавания дисциплины является формирование у обучающихся практических умений и навыков письменного перевода текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский, включая владение понятийным аппаратом переводоведения и приемами передачи особенностей научного и делового стиля при переводе, необходимых для осуществления профессиональной переводческой деятельности.

1.2. Дисциплина входит в состав обязательной части образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.В.1 владеть навыками применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины; навыками соблюдения основных особенностей научного стиля в устной и письменной речи

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

~ «Практический курс первого иностранного языка (английского)»,

~ «Введение в языкознание»,

~ «Теория перевода»,

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

~ «Практический курс устного перевода первого иностранного языка (английского)»,

~ «Производственная переводческая практика»,

~ «Выполнение и защита выпускной квалификационной работы»,

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам
--------------------	-------	---------------------------

		№4
1	2	3
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	3/ 108	3/ 108
Из них часов практической подготовки		
Аудиторные занятия , всего час.	51	51
в том числе:		
лекции (Л), (час)		
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	51	51
лабораторные работы (ЛР), (час)		
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)		
экзамен, (час)		
Самостоятельная работа , всего (час)	57	57
Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.)	Дифф. зач.,	Дифф. зач.,

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ)	ЛР (час)	КП/КР (час)	СР (час)
Семестр 4					
Раздел 1. Переводческий анализ текста и переводческие трансформации					
Тема 1.1. Виды и жанры текстов для перевода. Предпереводческий анализ текста		12			12
Тема 1.2. Основные приемы переводческих трансформаций					
Раздел 2. Перевод текстов научно-технической направленности		10			12
Раздел 3. Перевод текстов официально-делового стиля		10			11
Раздел 4. Перевод текстов публицистического стиля		10			11
Раздел 5. Редактирование и оценка качества письменного перевода		9			11
Итого в семестре:		51			57
Итого	0	51	0	0	57

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 4					
1	Предпереводческий анализ текста и переводческие трансформации	Разбор текстов под руководством преподавателя, письменные упражнения	12		1
2	Перевод текстов научно-технической направленности	Письменный перевод текстов, редактирование выполненных переводов	10		2
3	Перевод текстов официально-делового стиля	Письменный перевод, работа со словарями и справочными материалами	10		3
4	Перевод текстов публицистического стиля	Письменный перевод, обсуждение и сопоставление вариантов перевода	10		4
5	Редактирование и оценка качества письменного перевода	Редактирование текстов перевода, взаимное рецензирование	9		5
Всего			51		

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

4.5. Выполнение курсового проекта/ курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 4, час
1	2	3
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	15	15
Курсовое проектирование (КП, КР)		
Расчетно-графические задания (РГЗ)		
Выполнение реферата (Р)		
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	12	12
Домашнее задание (ДЗ)	20	20
Контрольные работы заочников (КРЗ)		
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)	10	10
Всего:	57	57

5. Перечень учебно-методического обеспечения

для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. разделов 6-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
https://urait.ru/bcode/489013	Латышев Л. К., Северова Н. Ю. Технология перевода : учебник и практикум для вузов. — 4-е изд., перераб. и доп. — М. : Юрайт, 2022. — 263 с.	электронный экземпляр
https://urait.ru/bcode/399269	Збойкова Н. А. Английский язык. Письменный перевод в области строительства : учебник и практикум для вузов. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Юрайт, 2017. — 152 с.	электронный экземпляр
https://znanium.ru/catalog/document?id=433092	Чистова Е. В., Убоженко И. В. Перевод: актуальные научные и профессиональные траектории : монография. — Красноярск : СФУ, 2022. — 184 с.	электронный экземпляр

7. Перечень электронных образовательных ресурсов

информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
https://pro.guar.ru/	Элементы электронного курса по дисциплине размещены внутри ЭИОС ГУАП «Интегрированная среда обучения»
https://lms.guar.ru	Учебно-методические материалы и задания для практических занятий по дисциплине размещены в системе дистанционного обучения ГУАП

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Программные средства общего назначения
1	Электронная информационно-образовательная среда ГУАП «Интегрированная среда обучения» (https://pro.guar.ru/)
2	Официальный сайт образовательной организации в сети «Интернет» (https://guar.ru/)
3	Mozilla Firefox / Яндекс Браузер (лицензии GPL/LGPL/MPL)
4	VLC media player (лицензия GNU Lesser General Public License v2.1+)

8.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Электронные библиотечные ресурсы и системы
1	Электронный каталог библиотеки ГУАП с доступом к базе полнотекстовых изданий (https://lib.guar.ru), доступ через личный кабинет читателя библиотеки ГУАП
2	Научная электронная библиотека «eLIBRARY» (https://elibrary.ru/), доступ через личный кабинет читателя библиотеки ГУАП, а также по IP-адресам ГУАП
3	ЭБС «Лань» (https://e.lanbook.com/), доступ через личный кабинет читателя библиотеки ГУАП, а также по IP-адресам ГУАП
4	ЭБС Znanium (https://znanium.ru/), доступ через личный кабинет читателя библиотеки ГУАП, а также по IP-адресам ГУАП
5	Образовательная платформа «Юрайт» (https://urait.ru/), доступ через личный кабинет читателя библиотеки ГУАП, а также по IP-адресам ГУАП
6	Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» (https://cyberleninka.ru/), свободный доступ
	Информационные и справочно-правовые системы
1	«КонсультантПлюс» (www.consultant.ru), сетевая версия для образовательных

	организаций, доступ по IP-адресам ГУАП
--	--

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (в том числе практических занятий), для групповых и индивидуальных консультаций, для текущего контроля и промежуточной аттестации: специализированная (учебная) мебель; технические средства обучения, компьютерная техника; обеспечен доступ в ЭИОС ГУАП через точку доступа Wi-Fi или по локальной вычислительной сети	ауд. по расписанию
2	Помещение для самостоятельной работы обучающихся: специализированная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде	ауд. по расписанию

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Дифференцированный зачет	Список вопросов; Тесты; Задачи.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«отлично» «зачтено»	Обучающийся: – глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно связывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 90% до 100% тестовых заданий**.

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
«хорошо» «зачтено»	Обучающийся: – твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 70% до 89% тестовых заданий**.
«удовлетворительно» «зачтено»	– обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 51% до 69% тестовых заданий**.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	– обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений. – правильно выполнил менее 51% тестовых заданий**.

Примечание: ** по решению кафедры процент правильно выполненных тестовых заданий может быть изменен.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
1	Раскройте содержание понятия «предпереводческий анализ текста» и охарактеризуйте его основные этапы.	ОПК-1.В.1
2	Перечислите основные виды переводческих трансформаций и приведите примеры их использования при переводе.	ОПК-1.В.1
3	Охарактеризуйте лексические особенности научно-технического стиля и способы их передачи при переводе на русский язык.	ОПК-1.В.1
4	Охарактеризуйте лексические особенности научно-технического стиля при переводе с русского языка на английский.	ОПК-1.В.1

5	Раскройте особенности перевода терминологии в текстах официально-делового стиля.	ОПК-1.В.1
6	Перечислите основные требования к оформлению письменного перевода официально-делового документа.	ОПК-1.В.1
7	Охарактеризуйте специфику перевода текстов публицистического стиля и приемы сохранения экспрессивности при переводе.	ОПК-1.В.1
8	Сформулируйте критерии оценки качества письменного перевода и поясните их применение при редактировании текста перевода.	ОПК-1.В.1
9	Выполните письменный перевод предложенного научно-технического текста объемом 1500 знаков с английского языка на русский, используя приемы переводческих трансформаций.	ОПК-1.В.1
10	Выполните письменный перевод официально-делового документа (договор/деловое письмо) с английского языка на русский, соблюдая нормы официально-делового стиля.	ОПК-1.В.1
11	Выполните письменный перевод публицистического текста с английского языка на русский, сохраняя стилистические особенности оригинала.	ОПК-1.В.1
12	Отредактируйте предложенный вариант перевода научно-технического текста, устраните смысловые и стилистические ошибки, обоснуйте внесенные правки.	ОПК-1.В.1
13	Проведите предпереводческий анализ предложенного текста: определите его жанрово-стилистическую принадлежность, целевую аудиторию и переводческую стратегию.	ОПК-1.В.1
14	Сопоставьте два варианта перевода одного и того же фрагмента текста, оцените их с точки зрения точности передачи содержания и стиля, аргументируйте выбор лучшего варианта.	ОПК-1.В.1
15	Выполните перевод текста с русского языка на английский с последующим обоснованием использованных переводческих трансформаций.	ОПК-1.В.1

Перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для выполнения курсового проекта / курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора
1	Задание открытого типа. Инструкция: прочитайте текст задания и запишите ответ. Раскройте содержание понятия «переводческая трансформация» - _____. Ключ с правильным ответом: переводческая трансформация — это преобразование, с помощью которого осуществляется переход от единиц оригинала к единицам перевода	ОПК-1.В.1

	при сохранении смысла оригинала.	
2	Задание открытого типа. Инструкция: прочитайте фрагмент текста и выполните перевод указанного предложения с обоснованием использованной переводческой трансформации. Ключ с правильным ответом (эталонный ответ): предложенный вариант перевода с указанием примененной трансформации (например, грамматической замены, конкретизации, генерализации) и обоснованием её выбора.	ОПК-1.В.1

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Методические указания для обучающихся по освоению лекционного материала.

Учебным планом не предусмотрено

11.2. Методические указания для обучающихся по участию в семинарах.

Учебным планом не предусмотрено

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий.

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

~ закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;

~ развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;

~ овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;

~ выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;

~ обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

На практических занятиях обучающиеся выполняют письменный перевод текстов различных функциональных стилей (научно-технического, официально-делового, публицистического) с английского языка на русский и с русского языка на английский, проводят предпереводческий анализ текста, применяют приемы переводческих трансформаций, а также редактируют и рецензируют переводы, выполненные другими обучающимися. Работа на занятии предполагает как индивидуальное выполнение перевода, так и коллективное обсуждение вариантов перевода под руководством преподавателя. Обучающийся обязан приходить на занятие подготовленным: ознакомиться с текстом для перевода, использовать рекомендованные словари и справочные материалы, выполнять перевод в письменной форме к указанному сроку.

11.4. Методические указания для обучающихся по выполнению лабораторных работ.

Учебным планом не предусмотрено

11.5. Методические указания для обучающихся по выполнению курсового проекта/курсовой работы.

Учебным планом не предусмотрено

11.6. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

В процессе выполнения самостоятельной работы у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет ему развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

учебно-методический материал по дисциплине;

11.7. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Текущий контроль успеваемости по дисциплине осуществляется посредством проверки выполненных обучающимися письменных переводов текстов на практических занятиях и в рамках самостоятельной работы (домашних заданий), а также посредством контроля выполнения индивидуальных заданий по редактированию и анализу переводов. Результаты текущего контроля учитываются при определении итоговой оценки на промежуточной аттестации: для получения допуска к дифференцированному зачету обучающийся должен выполнить и сдать на положительную оценку не менее 80% предусмотренных практическими занятиями и самостоятельной работой письменных переводов.

11.8. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме дифференцированного зачета в письменной форме. Обучающемуся предлагается выполнить письменный перевод текста (научно-технического, официально-делового или публицистического стиля) с английского языка на русский и/или с русского языка на английский с обоснованием использованных переводческих трансформаций, а также ответить на вопросы, отражающие владение понятийным аппаратом дисциплины. Оценка выставляется с учетом результатов текущего контроля успеваемости в течение семестра.

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой